

V Bruseli 30. apríla 2021
(OR. en)

8366/21

TRANS 256
DELECT 88

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	28. apríla 2021
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	C(2021) 2853 final
Predmet:	DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../... z 28. 4. 2021, ktorým sa menia prílohy I a II k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o pozmenenie zoznamu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2021) 2853 final.

Príloha: C(2021) 2853 final



V Bruseli 28. 4. 2021
C(2021) 2853 final

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 28. 4. 2021,

ktorým sa menia prílohy I a II k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o pozmenenie zoznamu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT DELEGOVANÉHO AKTU

1.1. Zoznam vnútrozemských vodných ciest Únie geograficky rozdelených do zón 1, 2 a 3

Plavidlá musia na prevádzku na vnútrozemských vodných cestách získať osvedčenie pre plavidlo vnútrozemskej plavby potvrdzujúce, že dané plavidlo spĺňa požiadavky stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby¹.

Tieto požiadavky sú stanovené pre rôzne typy plavidiel v závislosti od zóny, v ktorej sa prevádzkujú.

V súlade s článkom 4 sú vnútrozemské vodné cesty Únie na účely smernice (EÚ) 2016/1629 rozdelené do zón 1, 2, 3 a 4. V prílohe I k smernici sa stanovuje zoznam vodných ciest Únie rozdelených do zón 1, 2 a 3.

V smernici (EÚ) 2016/1629 sa nestanovuje žiadna metodika rozdeľovania vodných ciest do zón, zodpovednosť zaň prináleží členským štátom.

Rozdelenie je spravidla založené na konštrukčných požiadavkách na plavidlá v súvislosti s možnou výškou vln v jednotlivých zónach. Pri zónach 1 a 2 ide väčšinou o veľké vodné telesá (napr. rozľahlé jazerá) a morské vody, kde možno prevádzkovať plavidlá na vnútrozemskú plavbu. Zóna 3 je základnou zónou, do ktorej sú zaradené najdôležitejšie rieky v EÚ (Rýn, Dunaj). Ostatné vodné cesty spadajú do zóny 4.

Komisia môže v súlade s článkom 4 ods. 2 zmeniť prílohu I s cieľom pozmeniť klasifikáciu vodnej cesty na základe žiadosti dotknutého členského štátu, a to vzhľadom na vodné cesty na jeho území.

Komisii bola 15. mája 2018 doručená žiadosť Francúzska o pozmenenie klasifikácie vodných ciest na jeho území, konkrétne o doplnenie zóny 1.

Komisii bola 2. júla 2019 doručená žiadosť Švédska o pozmenenie zón 1, 2 a 3 vodných ciest na jeho území, konkrétne o doplnenie ďalších vnútrozemských vodných ciest.

Po vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Únie je takisto vhodné vypustiť zo zoznamu vodných ciest uvedeného v prílohe I odkazy na vodné cesty na jeho území.

1.2. Minimálne technické požiadavky pre plavidlá na vnútrozemských vodných cestách v zónach 1, 2, 3 a 4

1.2.1. Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI)

Ústredná komisia pre plavbu na Rýne (CCNR) je medzinárodná organizácia s regulačnými právomocami pre otázky vnútrozemskej vodnej dopravy na rieke Rýn. Zmluvnými stranami CCNR sú štyri členské štáty EÚ (Belgicko, Francúzsko, Holandsko a Nemecko) a Švajčiarsko.

V roku 2015 CCNR schválila vytvorenie a fungovanie Európskeho výboru pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI). Súčasťou úloh tohto výboru je prijímanie

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118).

technických noriem pre vnútrozemskú plavbu v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o lode, informačné technológie a posádku, jednotný výklad týchto noriem a príslušných postupov, ako aj diskusie o bezpečnosti plavby, ochrane životného prostredia alebo iných oblastiach plavby.

CESNI tvoria experti zastupujúci členské štáty CCNR, ktorí majú hlasovacie práva rozdelené tak, že každý štát má jeden hlas.

EÚ nie je zmluvnou stranou CCNR ani CESNI. Môže sa však bez hlasovacích práv zúčastňovať na práci CESNI spolu s medzinárodnými organizáciami, ktorých poslanie sa týka oblastí pokrytých aktivitami CESNI.

CCNR nadobudla významné skúsenosti pri zavádzaní technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby. Výbor CESNI, ktorý je zriadený v rámci CCNR a za účasti štyroch členských štátov EÚ a Švajčiarska, disponuje potrebnými odbornými znalosťami na to, aby vedel vypracovať normy spoločné pre celú sieť vnútrozemských vodných ciest v Európskej únii.

Pred tým, ako výbor CESNI prijme novú normu ES-TRIN, sa vykoná postup stanovený v článku 218 ods. 9 ZFEÚ. V nedávnom rozhodnutí Rady (EÚ) 2020/1508 z 12. októbra 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Európskom výbore pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) a v Ústrednej komisii pre plavbu na Rýne (CCNR), pokiaľ ide o prijatie noriem týkajúcich sa technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby² sa stanovila pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Európskom výbore pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) 13. októbra 2020. Pozícia EÚ je, že sa má odsúhlasiť prijatie európskej normy, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ďalej len „norma ES-TRIN“) 2021/1 a doplnkovej skúšobnej normy Inland AIS 2021/3.0.

1.2.2. Európska norma, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN)

Jednou z noriem zavedených výborom CESNI je európska norma, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN). Stanovujú sa ňou jednotné technické požiadavky potrebné na zaistenie bezpečnosti lodí vnútrozemskej plavby. Obsahuje ustanovenia týkajúce sa stavby lodí, vybavenia a zariadení pre lode vnútrozemskej plavby, osobitné ustanovenia týkajúce sa konkrétnych kategórií lodí, ustanovenia týkajúce sa identifikácie lode, vzoru osvedčení a registra, prechodné ustanovenia, ako aj pokyny na uplatňovanie technickej normy.

Prvé znenie normy ES-TRIN 2015/1 prijal CESNI na svojom zasadnutí 26. novembra 2015.

Norma ES-TRIN bola zmenená v rokoch 2017³ a 2019⁴, pričom na túto verziu sa uviedol odkaz v legislatíve EÚ aj CCNR.

Norma ES-TRIN sa pravidelne aktualizuje zohľadňujúc činnosť pracovných skupín CESNI.

Pravidelná aktualizácia normy ES-TRIN je potrebná vzhľadom na tieto prvky:

² Ú. v. EÚ L 345, 19.10.2020, s. 6.

³ Delegovaná smernica Komisie (EÚ) 2018/970 z 18. apríla 2018, ktorou sa menia prílohy II, III a V k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (Ú. v. EÚ L 174, 10.7.2018, s. 15).

⁴ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1668 z 26. júna 2019, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (Ú. v. EÚ L 256, 7.10.2019, s. 1).

- zachovanie vysokej úrovne bezpečnosti vnútrozemskej plavby,
- sledovanie technického vývoja (napr. kormidlovne, navigačných zariadení),
- zabezpečenie jej zlučiteľnosti s právnym rámcom EÚ (napr. s nariadením týkajúcim sa necestných pojazdných strojov).

Aktualizované znenie normy ES-TRIN 2021/1 prijal CESNI na svojom zasadnutí 13. októbra 2020. Táto verzia obsahuje rôzne zmeny, najmä pokiaľ ide o tieto oblasti:

1. bezpečná vzdialenosť, voľný bok a značky ponoru (kapitola 4);
2. prenosné hasiace prístroje (článok 13.03 ods. 2 až 4);
3. lítiovo-iónové akumulátory (článok 10.11);
4. poskytovanie a používanie osobných pomôcok na ochranu pred hlukom (článok 14.09 ods. 3);
5. dvere v obytných priestoroch (článok 15.02 ods. 11);
6. elektrická strojovňa na osobných lodiach (článok 19.07);
7. vybavenie rekreačných plavidiel [článok 26.01 ods. 1 písm. h)];
8. prechodné ustanovenia o:
 - napevno nainštalovaných hasiacich systémoch,
 - pohonných systémoch osobných lodí,
 - zariadeniach na zber a zneškodňovanie odpadovej vody z domácností na osobných lodiach,
 - európskych a medzinárodných normách pre plavidlá, ktoré sa prevádzkujú iba na vodných cestách mimo Rýna;
9. tankovanie skvapalneného zemného plynu (LNG) (príloha 8, bod 2.8);
10. ujasnenia k platnosti osvedčení Únie na Rýne (ESI-1-1);
11. uznávanie špeciálnych kotiev so zníženou hmotnosťou (ESI-II-9);
12. aktualizácia krížových odkazov na európske a medzinárodné normy;
13. viacero redakčných opráv v jednotlivých jazykových verziách.

1.2.3. Súlad medzi právnymi režimami z hľadiska technických požiadaviek

Príloha II k smernici (EÚ) 2016/1629 obsahuje priamy odkaz na normu ES-TRIN.

S cieľom zabezpečiť súlad medzi dvoma existujúcimi právnymi režimami z hľadiska technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby (CCNR a EÚ) je vhodné stanoviť rovnaký dátum uplatňovania ES-TRIN 2021/01. Právne predpisy EÚ a nariadenia CCNR budú od 1. januára 2022 odkazovať na normu ES-TRIN 2021/01.

2. KONZULTÁCIE PRED PRIJATÍM AKTU

V súlade s článkom 32 smernice (EÚ) 2016/1629 Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016. Návrh delegovaného aktu bol predmetom konzultácií s členmi expertnej skupiny Komisie pre technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby 9. marca 2021. Členovia expertnej skupiny návrh delegovaného aktu podporili.

3. PRÁVNE PRVKY DELEGOVANÉHO AKTU

3.1. Zoznam vnútrozemských vodných ciest Únie geograficky rozdelených do zón 1, 2 a 3

V prílohe 1 sa stanovuje zoznam vodných ciest EÚ rozdelených do zón 1, 2 a 3.

Komisia má v súlade s článkom 4 ods. 2 právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 32, pokiaľ ide o zmeny prílohy I tak, že sa pozmení klasifikácia vodnej cesty vrátane doplnenia a vypustenia vodných ciest. Takéto zmeny prílohy I možno vykonávať len na žiadosť dotknutého členského štátu, a to vzhľadom na vodné cesty na jeho území.

Je vhodné zmeniť prílohu I na základe žiadostí Francúzska a Švédska o pozmenenie zoznamu ich vodných ciest, ako aj vypustiť odkazy na vnútrozemské vodné cesty na území Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska po jeho vystúpení z Únie.

3.2. Aktualizácia odkazu na ES-TRIN

V prílohe II k smernici (EÚ) 2016/1629 sa odkazuje na ES-TRIN 2019/1, pokiaľ ide o technické požiadavky platné pre plavidlá. V súlade s článkom 31 ods. 1 tejto smernice je Komisia splnomocnená aktualizovať uvedený odkaz uvedením najnovšej verzie ES-TRIN a stanoviť dátum jej uplatňovania. Vzhľadom na zverejnenie normy ES-TRIN 2021/1 ako najnovšej verzie ES-TRIN sa návrhom delegovaného aktu zabezpečí príslušná aktualizácia a stanoví sa dátum začiatku uplatňovania normy od 1. januára 2022.

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 28. 4. 2021,

ktorým sa menia prílohy I a II k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o pozmenenie zoznamu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES⁵, a najmä na jej článok 4 ods. 2 a článok 31 ods. 1,

keďže:

- (1) Smernicou (EÚ) 2016/1629 sa stanovil harmonizovaný systém vydávania technických osvedčení lodiam vnútrozemskej plavby, ktoré spĺňajú jednotné technické požiadavky.
- (2) Príloha I k smernici (EÚ) 2016/1629 obsahuje zoznam vnútrozemských vodných ciest Únie geograficky rozdelených na zóny 1, 2 a 3.
- (3) Rozdelenie vodných ciest do zón určuje vzhľadom na vodné cesty na svojom území členský štát.
- (4) Klasifikáciu vodných ciest (vrátane doplnenia a vypustenia vodných ciest) možno pozmeniť na žiadosť dotknutého členského štátu.
- (5) Francúzska republika 15. mája 2018 požiadala o pozmenenie zoznamu vodných ciest v zóne 1 na svojom území. Záznam v prílohe I vzťahujúci sa na zónu 1 únijských vnútrozemských vodných ciest by sa zodpovedajúcim spôsobom mal pozmeniť a mala by sa doplniť zóna 1 vo Francúzsku.
- (6) Švédske kráľovstvo 9. júla 2019 požiadalo o pozmenenie zoznamu vodných ciest v zónach 1, 2 a 3 na svojom území a doplnenie dodatočných švédskych vnútrozemských vodných ciest v zónach 1, 2 a 3.
- (7) Vzhľadom na vystúpenie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Únie by sa príloha I mala pozmeniť a mali by sa z nej vypustiť všetky odkazy na vnútrozemské vodné cesty na jeho území.
- (8) V prílohe II k smernici (EÚ) 2016/1629 sa uvádza, že technické požiadavky platné pre plavidlá sú požiadavky stanovené v norme ES-TRIN 2019/1.
- (9) Opatrenia Únie v odvetví vnútrozemskej plavby by mali byť zamerané na zabezpečenie jednotnosti pri tvorbe technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby v Únii.

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118).

- (10) Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) bol zriadený 3. júna 2015 v rámci Ústrednej komisie pre plavbu na Rýne (CCNR) s cieľom vypracovať technické normy pre vnútrozemskú plavbu v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o lode, informačné technológie a posádku.
- (11) CESNI na svojom zasadnutí 13. októbra 2020 prijal novú európsku normu stanovujúcu technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, konkrétne ES-TRIN 2021/1⁶. Norma ES-TRIN stanovuje jednotné technické požiadavky potrebné na zaistenie bezpečnosti lodí vnútrozemskej plavby. Obsahuje ustanovenia týkajúce sa stavby lodí, výstroja a vybavenia lodí vnútrozemskej plavby, osobitné ustanovenia týkajúce sa konkrétnych kategórií lodí, napríklad osobných lodí, tlačných zostáv a kontajnerových lodí, ustanovenia týkajúce sa zariadení automatického identifikačného systému, ustanovenia týkajúce sa identifikácie lode, vzoru osvedčení a registra, prechodné ustanovenia, ako aj pokyny na uplatňovanie technickej normy.
- (12) Príloha II k smernici (EÚ) 2016/1629 by sa teda mala pozmeniť tak, aby sa v nej stanovovalo, že technické požiadavky platné pre plavidlá sú požiadavky stanovené v norme ES-TRIN 2021/1, a mala by sa uplatňovať od 1. januára 2022.
- (13) Smernica (EÚ) 2016/1629 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Smernica (EÚ) 2016/1629 sa mení takto:

1. príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu;
2. príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 bod 2 sa uplatňuje od 1. januára 2022.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. 4. 2021

Za Komisiu

predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

⁶ Uznesenie CESNI 2020-II-1.